



賈利哀勞 11



《慈幼傳教策勵通訊》

一份「傳教部門」為慈幼會會士團體，以及參與慈幼使命朋友們的刊物



親愛的兄弟， 姐妹和朋友：

進入 2022 年新的一年，我熱情地向您致意。

我們知道，鮑思高神父深受聖方濟沙雷氏 (St Francis de Sales) 的啟發，他逝世的四百年後，今年我們特別銘記他。他最大的啟發是什麼？首先，作為一個真正的牧羊人和愛德的導師。而且，作為勇敢的傳教士和不屈不撓的福傳者，他總是為拯救靈魂而努力。

通過基督救世使命，我們都被邀請迎接這份偉大的救恩，我們都是鮑思高神父教育使命的一份子，在世界各地以不同形式帶出使命。為我們美麗的修會借用他的名字，讓我們再次從聖方濟沙雷氏的愛和智慧中獲得激勵。

■ 總會長范達民神父

賈利哀勞 11 是如何誕生



每期賈利哀勞 11 的創作背後，都藏著一群賣力貢獻的人。我們想介紹給你們，通過的九步程序以及參與製作傳教士刊物的人員。

1. **主題** — 選取整年的賈利哀勞 11 主題
2. **發行** — 發行的主題和內容
3. **來稿** — 不同作者的來稿
4. **原文** — 為特定的發行編寫收集的原文
5. **較對** — 為原文的意大利文作基本較對
6. **翻譯** — 翻譯到英文、西班牙、法文、葡萄牙
7. **設計** — 平面設計和版面的訂稿
8. **轉發** — 其他語言的創作文本定稿
9. **發送** — 根據需要數量以不同的特定語言發送
10. 中華會省再將英文文本翻譯成中文

賈利哀 11 特定刊物的**製作**，由選擇一整年的主題開始。選擇特定月份的主題以配合教宗在該月的**祈禱意向**。這些意向會出版在第二頁底部或單獨出版在一個的大框內。**賈利哀勞生活**視頻是與巴黎 **DBIEM** 中心合作製作，也是以意向為主題。

傳教部門在慈幼會總部以**五種語言**製作賈利哀勞 11，但最少有 **14 種語言**在不同的會省翻譯（阿拉伯語、阿薩姆語、巴哈薩語、保加利亞語、捷克語、中文、克羅地亞語、匈牙利語、波蘭語、斯洛伐克語、德頓語、泰語，烏克蘭語，越南語）。

賈利哀勞 11 製作團隊



製作
P. Pavel Ženíšek, SDB
> RMG



意大利文較對
Marco Fulgaro
> RMG



平面設計
Martina Mončeková
> Prague, Czechia



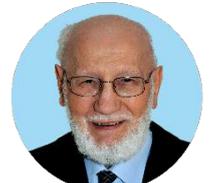
英語翻譯
P. George
Menampampil, SDB
> RMG



西班牙語翻譯
Chuchi Garcia Santos, SDB
> Madrid, Spain



法語翻譯
Renée Seghers SSCC e EXA-FMA and
René Dassy, SSCC – Wawre, Belgium
> RMG



葡文翻譯
P. Hilário Passero, SDB
> RGM

為成為匈牙利聖斯德望的兒子而自豪



親愛的 *Derossi*，您已經在匈牙利生活了 12 年又是第一批的傳教士。會省通過海外傳教士的臨在，發生了什麼的變化？

目前我在匈牙利已 13 年，而且屬於第三組的傳教士。作為傳教士，我們以宗教價值觀生活去更新我們的會省；特別是，一起生活和工作的兄弟，是來自不同國家、文化和傳統，但都懷著鮑思高神父的團結精神。因此，我的會省具有豐富的多樣性和開放性。傳教士為該會省的管治和策勵有一定的貢獻。傳教士在會省層級和團體以多樣的能力發揮領導作用。

您最欣賞匈牙利人什麼性格？

我欽佩匈牙利人的愛國主義。匈牙利人堅持他們的文化和傳統。年青人也為他們的歷史感到自豪。為匈牙利人 8 月 20 日是非常特別且深入民心的一天，我們慶祝第一位匈牙利國王、匈牙利國家的奠基者也是匈牙利的聖人聖斯德望。當我看到國家和教會向聖人致敬時，我感到非常觸動。

今期的主題是倡議人性、相互聯繫性和人際關係。您認為此看法的最大障礙和挑戰是什麼？

政府的主動精神深深地啟發了我。我們設立了一個獨立的部門來照顧受迫害的基督徒。「援助匈牙利」是政府支持的運動，旨在提倡人性、相互聯繫性和彼此的人際關係。匈牙利的慈幼會會士透過志願服務，與他們進行社會合作。大流行在民眾心中所產生對健康、安全和經濟造成的破壞，是我們所面對的挑戰，需要非常謹慎去處理。



Fr. Derossi Rajar, SDB

出生於印度 **Tamil Nadu** 的 **Sarugani**，

由耶穌會傳教士 **Giacomo De Rossi** 所創立的教區。在那裡，他受到了獻身傳教士的啟發。於 2001，他作了首個修道聖願，並被派去會省外攻讀哲學研究。就在那裡，他的傳教使命得到鞏固，引導他去申請當傳教士。

2008 年，他矢發終身發願後，作為傳教士被派遣到**匈牙利**。他成功地完成了神學、教育學和教理學。他在於 2014 年 8 月 8 日晉鐸，並且現任副省會長、**Pélföldszentkereszt** 團體院長和慈幼學校副校長。五年來，他一直策勵歐洲計劃的傳教士和年青義工。他最近被任命為**培育委員**。

論



- **食物**是天主的恩賜，是餵養，營養並連結他人。
- 國家之間的**食物多樣化**。
- 我們都熱愛**食物**！

傳教部門發起新的運動叫**鮑思高食物 (Bosco Food)**。慈幼會所在的全球 **134 個國家**的豐富美食都會展示出來。

Bosco Food 國家的**獨特菜譜**會以兩頁的雙語卡組成，今期開始，超過兩年，你會時常找到每期賈利哀努 11 都附上 **4-5 張卡**——每週一張卡。出版首本**慈幼烹飪書 (Bosco Food Book)** 是最終目標。



一月 慈幼傳教 祈禱意向

真摯的友愛共融

為促進匈牙利慈幼家庭內的人類友愛共融和良好關係

為所有遭受宗教歧視與迫害的人祈求；願他們他們的權利與尊嚴得到承認，這些都是源於人類家庭內的兄弟姐妹。

【教宗方濟各祈禱意向】

匈牙利

